

Judicial Council of California “How to Attend Your Remote Court Proceeding on Zoom” Video Transcript — Spanish

(Voice over)

Zoom es un programa tecnológico que permite a las personas conectarse por video a una misma reunión desde cualquier lugar. Es posible que la corte utilice Zoom para realizar un proceso de la corte. Este video le enseñará cómo unirse a un proceso de la corte por Zoom en el horario programado. Además, le enseñará cómo unirse con el intérprete si pidió uno.

Para unirse a un proceso remoto por Zoom, necesitará un dispositivo de video y de audio. Puede ser una computadora (como una portátil o de escritorio), tableta o teléfono inteligente. El dispositivo debe tener una cámara (para el video) y un micrófono (para el audio). Además, debe tener acceso a Internet, ya sea alámbrico, por wifi o a datos móviles.

Si no tienen acceso a uno de estos dispositivos, puede marcar con un teléfono fijo o celular para ingresar al proceso de la corte remoto por Zoom. Avise a la corte si necesita esta opción, especialmente si necesita un intérprete.

Aproximadamente diez minutos antes del proceso de la corte programado, únase a la reunión al hacer clic en el enlace de la reunión de Zoom o al ingresarlo en un navegador. O, si descargó la aplicación de Zoom, puede abrirlo en su dispositivo. Después, ingrese el ID y la contraseña de la reunión, si se requiere. Puede encontrar esta información en la invitación que recibió de la corte.

Tenga en cuenta que, si usa la aplicación de Zoom, debe asegurarse de que descargó todas las actualizaciones recientes, especialmente si instaló la aplicación anteriormente en su dispositivo.

Si usa una computadora y no descargó la aplicación de Zoom, puede visitar <https://zoom.us/join> desde cualquier navegador. Ingrese el ID de la reunión y haga clic en “Join” (Unirse). Zoom le preguntará si desea descargar la aplicación o unirse desde un navegador. Haga clic en “Join from Your Browser” (Unirse desde el navegador).

Es posible que se le indique que ingrese su nombre al momento de unirse, especialmente si es la primera vez que se conecta a Zoom desde su dispositivo. Asegúrese de ingresar su nombre completo para que no aparezca “iPhone”, su número de teléfono o el nombre de algún otro familiar. Esto ayudará a la corte a identificarlo.

Zoom le indicará que conecte su audio y video. Asegúrese de permitir el acceso a su cámara y hacer clic en “Join with Video” (Unirse con video) si aparece. Si se le pregunta con qué tipo de audio desea unirse, haga clic en el audio de su dispositivo o en conectarse por Wifi. Desde un teléfono o una tableta, también puede conectarse con datos móviles, si así lo prefiere. (Tome

en cuenta que podrían aplicarse tarifas). Si su dispositivo no tiene micrófono, puede utilizar algún teléfono como audio. Consulte la invitación de la reunión y llame a uno de los números telefónicos indicados. Siga las indicaciones para ingresar el ID y la contraseña de la reunión, si así se requiere. Le recordamos, avise a la corte si va a marcar por teléfono, especialmente si necesita un intérprete.

Al unirse, es posible que necesite esperar hasta que la corte inicie la reunión o se le permita el acceso a la reunión. Si esto sucede, verá una notificación para que espere hasta que el anfitrión le permita el acceso. Si hay otros casos antes que el suyo, es posible que tenga que esperar un rato antes de que llamen su caso.

Cuando la corte le permita el acceso, verá a los demás participantes en la pantalla. Asegúrese de que los puede ver claramente, así como ellos a usted. En una computadora, es posible que necesite seleccionar la “Gallery View” (Vista de galería) desde el menú “View” (Vista) para ver a todos los participantes. Si selecciona “Speaker View” (Vista del hablante) solo se mostrará a la persona que esté hablando. Desde un teléfono inteligente o tableta, puede oprimir el ícono de nueve recuadros para tener la vista de galería. Es posible que tenga que deslizar la pantalla para ver a los demás participantes.

Siéntese directamente en frente de su cámara para que esté a la vista de todos. Asegúrese de que su micrófono esté en silencio, con una barra roja sobre el ícono del micrófono.

Tome en cuenta que la corte pueda tener alguna configuración seleccionada para poder controlar lo que usted puede ver y hacer. Por ejemplo, es posible que la corte deshabilite la vista de galería. También es posible que haya silenciado los micrófonos de todos los participantes. Si es así, recibirá un mensaje que le indicará que active su micrófono cuando lo toque hablar a usted.

Si solicitó un intérprete para el proceso de la corte, tiene que seleccionar un canal de audio cuando se una a la reunión. Desde una computadora, haga clic en el ícono del planeta en la barra de herramientas. Después, seleccione el idioma en el que desea hablar y escuchar. Desde una tableta o teléfono inteligente, oprima el menú “More” (Más) o el ícono de tres puntos. Seleccione “Language Interpretation” (Idioma de interpretación) desde el menú que aparece y seleccione el idioma. Asegúrese de hacer clic en “Done” (Listo) para confirmar su selección y para que lo coloquen en el canal de idioma.

Una vez dentro del canal de idioma, escuchará hablar al intérprete. También escuchará a las partes que hablan inglés a un volumen muy bajo. Si no desea escuchar a las partes que hablan inglés, seleccione “Mute original audio” (Silenciar audio original) desde el menú de interpretación del idioma.

Durante el proceso, no interrumpa al juez ni a los demás mientras hablan. Pero *hágale* saber al juez si tiene dudas o dificultades técnicas. En Zoom, puede pedir la palabra con el ícono “raise hand” (levantar la mano). Puede acceder a este ícono al seleccionar el ícono “reactions” (reacciones) desde una computadora, o los tres puntos (o el menú “more”) desde un teléfono inteligente. Con el ícono “raise hand”, se colocará una mano pequeña junto a su nombre y sobre su video. Esto dará aviso al juez y a los demás participantes de que tiene una pregunta o un problema.

Al final del proceso de la corte, es posible que la corte finalice la reunión o le indique que puede retirarse. Seleccione el botón rojo “Leave Meeting” (Salir de la reunión) para abandonar la reunión.

Esperamos que este video le haya ayudado a prepararse para asistir a un proceso remoto de la corte por Zoom. También, le recomendamos que vea el video “Cómo prepararse para un proceso remoto de la corte por Zoom” y consulte los recursos adjuntos. Consulte el sitio web de la corte local para obtener la información de contacto. Es posible que el sitio web de la corte también incluya enlaces directos para unirse por video o por teléfono.

¡Gracias!